

**Lignes directrices en matière de
communication inclusive
en lien avec le genre**

Table des matières

RÉSUMÉ DES LIGNES DIRECTRICES.....	2
QUELQUES ASTUCES	4
INTRODUCTION	6
Préambule	6
Éléments de contexte.....	6
Principes de base	8
LIGNES DIRECTRICES DU CÉGEP EN MATIÈRE DE COMMUNICATION INCLUSIVE EN LIEN AVEC LE GENRE	10
Balises pour les communications et les documents officiels du Cégep.....	10
Balises pour tout autre type de communication ou de document.....	14
Balises pour l’usage des titres de civilité	15
Balises pour l’usage des titres de fonction	17
Balises pour la correction des productions étudiantes.....	17
CONCLUSION.....	19
QUELQUES PRÉCISIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR CERTAINES PRATIQUES LANGAGIÈRES EXISTANTES EN MATIÈRE D’INCLUSION DES GENRES	20
Graphie tronquée (ou doublets abrégés)	20
Rédaction épïcène.....	20
Masculin générique.....	21
GLOSSAIRE SOMMAIRE EN MATIÈRE DE GENRE	22
RÉFÉRENCES.....	25
AUTRES RESSOURCES CONSULTÉES	27

RÉSUMÉ DES LIGNES DIRECTRICES

La communication inclusive vise à représenter l'ensemble des membres de la communauté. Elle contribue ainsi à déconstruire certains biais et certains stéréotypes en lien avec le genre, tout en contribuant à lutter contre les discriminations. Les balises suivantes ont ce fil conducteur en filigrane et chacun des énoncés est explicité de façon plus approfondie dans la section *Lignes directrices du Cégep en matière de communication inclusive en lien avec le genre*.

Balises pour les communications et les documents officiels

Ces balises s'appliquent notamment aux documents qui reçoivent la sanction de la commission des études (ex. plans-cadres) ou du conseil d'administration (ex. politique institutionnelle), mais aussi aux contenus émanant de la Direction des communications et des affaires corporatives (DCAC) et aux communications officielles envoyées aux personnes employées ou étudiantes.

1. La norme rédactionnelle retenue par le Cégep en matière de communication inclusive en lien avec le genre est la formulation neutre (mots collectifs, mots épicènes et tournures de phrase) tout en s'assurant de préserver la lisibilité et l'intelligibilité des textes.
2. Le Cégep soutient¹ l'utilisation des néologismes non officiels *iel* (pronom neutre individuel ou générique) et *mix* (titre de civilité neutre).
3. De manière générale et outre les exceptions *iel* et *mix*, le Cégep ne soutient pas l'utilisation des néologismes de la rédaction non binaire ou d'autres pratiques langagières qui ne sont pas reconnues officiellement par l'Office québécois de la langue française (OQLF). Toutefois, si le contexte le nécessite, le Cégep recommande² d'en faire l'objet d'une note explicative de bas de page.
4. Le Cégep permet l'usage des triplets (ou énumération explicite), au besoin, par exemple lorsqu'il y a un risque d'ambiguïté quant à l'inclusion de toutes les personnes concernées par certains libellés, notamment ceux liés à la parentalité (ex. *la mère, le père ou le parent*).

Balises pour tout autre type de communication ou de document

5. Le Cégep recommande d'utiliser en priorité les mêmes balises que celles appliquées aux communications et documents officiels.
6. En priorisant la formulation neutre, le Cégep permet cependant l'utilisation d'une certaine mixité de stratégies de communication inclusive, à l'exclusion du masculin générique.
 - 6.1 Le Cégep permet l'utilisation de doublets, mais recommande d'en faire usage en combinaison avec d'autres stratégies plus neutres et donc

¹ Soutenir : affirmer son appui quant à l'utilisation d'une pratique.

² Recommander : conseiller vivement l'utilisation d'une pratique.

plus inclusives. Le cas échéant le Cégep recommande de placer le terme féminin en premier pour faciliter l'accord grammatical.

6.2 Le Cégep permet l'utilisation de la graphie tronquée dans certains contextes, tels que les communications à diffusion restreinte (ex. courriels) ou celles qui sont écrites dans un espace limité (ex. affiches). Elle peut aussi être utilisée dans les documents de nature pédagogique destinés aux personnes étudiantes (ex. plan de cours, notes de cours), mais si possible évitée dans les questions d'examen puisqu'elles sont susceptibles d'être lues par la synthèse vocale.

Lorsque la graphie tronquée est utilisée, le Cégep recommande alors :

- D'utiliser le point médian³ (ex. *l'étudiant·e*);
- D'utiliser la forme plurielle avec un seul point (ex. *étudiant·es*);
- De procéder à l'accord des adjectifs à l'aide du point médian ou encore à l'aide d'une formulation neutre;
- De favoriser l'usage d'une formulation neutre si le suffixe à ajouter est long (ex. *personne autrice* plutôt qu'*autrice·teur*).

Balises pour l'usage des titres de civilité

7. Pour désigner une personne précise, le Cégep recommande d'éviter les titres de civilité en favorisant l'usage d'une formulation neutre (ex. *Bonjour [prénom et nom]* ou *Bonjour [prénom]*). Le Cégep permet cependant l'utilisation des titres de civilité, au bon jugement de la personne rédactrice. En cas d'erreur, il importe de se corriger prestement, en s'alignant sur la volonté exprimée par la personne, que cette volonté soit madame, monsieur, mix ou l'absence de titre de civilité.
8. Le Cégep soutient l'usage d'une signature électronique explicite quant aux informations que la personne désire préciser (ex. pronom, accords d'adjectifs, titre de civilité).
9. Pour une salutation collective, le Cégep recommande de ne pas utiliser d'expressions du type *Mesdames et messieurs* qui exclut les personnes non binaires.
10. Dans le cadre d'une réunion ou d'une assemblée, le Cégep recommande de ne pas accorder un droit de parole à une personne de la salle en la désignant publiquement par un titre de civilité.

Balises pour l'usage des titres de fonction

11. Pour évoquer un poste sans viser une personne en particulier, le Cégep recommande l'usage d'une formulation neutre (ex. *la direction* plutôt que *la directrice ou le directeur*).
12. Pour désigner une personne précise, le Cégep permet l'utilisation d'un titre de fonction neutre ou genré, au bon jugement de la personne rédactrice. En cas

³ Le point médian peut être obtenu en maintenant enfoncée la touche Alt et en tapant 0183, ou parfois 250 dans certains environnements PC. En environnement Mac, il faut taper simultanément alt+maj+H. Il est aussi possible de programmer un raccourci clavier, par exemple à l'aide de l'application AutoHotKey.

d'erreur, il importe de se corriger prestement en s'alignant sur la volonté exprimée par la personne.

Balises pour la correction des productions étudiantes

13. Lors de la correction des productions étudiantes, le Cégep ne permet pas que soient pénalisées les pratiques acceptées dans les présentes lignes directrices à moins de contextes pédagogiques particuliers qui le requièrent et qui ont été clairement spécifiés dans le plan de cours.
14. Le Cégep recommande que le plan de cours indique que les critères de correction respecteront les présentes *Lignes directrices en matière de communication inclusive en lien avec le genre* ainsi que toute autre consigne particulière à cet égard.

QUELQUES ASTUCES⁴⁻⁵

Stratégie	Formulation genrée	Formulation neutre
Noms collectifs	Les enseignantes et les enseignants	<ul style="list-style-type: none"> • Le personnel enseignant • Le corps enseignant
Mots épiciènes	Les experts sont compétents	Les spécialistes sont aptes
Périphrases	L'étudiant	La personne étudiante
Suppression d'éléments non essentiels	<ul style="list-style-type: none"> • La plupart des étudiants • La majorité des étudiants utilise la cafétéria. 	La plupart utilise la cafétéria. La majorité utilise la cafétéria.
Voix active	Vous êtes conviés à la journée pédagogique.	Nous vous convions à la journée pédagogique.
Voix passive	Il présentera le rapport.	Le rapport sera présenté.
Nom inanimé	La liste des étudiants	La liste des présences La liste de classe
Tournures impersonnelles	<ul style="list-style-type: none"> • Les étudiants peuvent faire une demande de révision de note. • Êtes-vous un citoyen canadien? 	<ul style="list-style-type: none"> • Une demande de révision de note peut être faite. • Avez-vous la citoyenneté canadienne?
Remplacement d'un nom par un verbe	Les experts évalueront le coût des rénovations.	Une expertise sera réalisée pour évaluer le coût des rénovations.
Changement du sujet du verbe	L'adjoint administratif communiquera avec vous dans les plus brefs délais.	On communiquera avec vous dans les plus brefs délais.

⁴ Gouvernement du Canada. *Écriture inclusive : aide-mémoire*. <https://www.noslangues-ourlangues.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-aide-memoire>

⁵ Gouvernement du Canada. *Inclusionnaire*. <https://www.noslangues-ourlangues.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-inclusionnaire>

Genre inaudible (communication orale seulement)	Les professionnels de la santé	À l'oral, il n'y a pas de genre entendu.
--------------------------------------------------------	--------------------------------	------------------------------------------

Exemple de mots épiciens dont l'orthographe ne change pas au féminin et au masculin⁶			
Noms : Spécialiste Adulte Fonctionnaire Architecte Collègue Enfant Gestionnaire Adeptes	Noms : Guide Parlementaire Porte-parole Touriste Athlète Partenaire Adversaire Camarade	Adjectifs : Apte Aimable Dynamique Habile Victime Magnifique Magique Véritable	Adjectifs : Rouge Énorme Indestructible Sociable Bénéfique Émérite Espiegle Brave

Exemple de mots épiciens qui n'ont qu'un genre grammatical et qui désignent des personnes de tous les genres⁷		
Une personne Un bébé Un personnage La présidence Le secrétariat	Une célébrité Une personnalité La majorité Un individu La trésorerie	Un modèle Une sommité Un membre Les gens Une victime

Exemple de mots collectifs		
Le service L'assemblée Le personnel L'autorité La collectivité L'électorat La classe La rédaction Le public	La plupart La majorité Le département La communauté La clientèle Le corps L'équipe Les gens d'affaires La foule	La direction La population Le lectorat L'effectif Le groupe La délégation La main-d'œuvre La cohorte Le comité

⁶ Office québécois de la langue française. *Liste de termes épiciens ou neutres*. <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25465/la-redaction-et-la-communication/feminisation-et-redaction-epicene/redaction-epicene/formulation-neutre/liste-de-termes-epicenes-ou-neutres>

⁷ Gouvernement du Canada. *Généralités sur les mots épiciens*. <https://www.noslangues-ourlangues.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-mots-epicenes>

INTRODUCTION

Préambule

Le français est une langue vivante qui, comme toute langue vivante, évolue sans cesse à travers les siècles. C'est aussi une langue qui est fondamentalement genrée⁸ notamment par les pronoms (elle ou il), les accords d'adjectifs (ex. courageuse ou courageux) et plusieurs noms de fonction (ex. directrice ou directeur). L'inclusion des femmes et des personnes non binaires⁹ dans les pratiques langagières est donc un défi plus complexe que dans certaines autres langues. Par exemple, dans la langue anglaise, les noms de fonction sont souvent neutres (ex. *lawyer*), les adjectifs ne s'accordent pas en genre (ex. *courageous*), et un pronom neutre (*they*) existe déjà. De plus, d'autres langues et d'autres cultures reconnaissent depuis des siècles, voire des millénaires, la pluralité des genres (ex. *fa'fafine, fa'fatama, muche, machi, hijra*, etc.).

La langue française est aussi une langue riche, vibrante et magnifique qui possède plusieurs assises sur lesquelles bâtir des pratiques langagières inclusives. À ces assises s'ajouteront peu à peu des néologismes qui maintiendront notre langue en phase avec notre époque comme c'est déjà le cas chaque année (ex. hameçonnage, courriel).

Ces lignes directrices visent d'abord à faire le point sur les pratiques langagières inclusives existantes en lien avec le genre et à dégager les orientations et les lignes directrices du Cégep. Mais surtout, elles visent à outiller les membres de la communauté collégiale dans l'objectif de développer une culture institutionnelle de communication qui soit respectueuse et inclusive de toutes les personnes, quel que soit leur genre (femme, homme ou personne non binaire).

Éléments de contexte

En 2012, dans sa *Déclaration concernant l'inclusion des personnes de la diversité sexuelle et de genre*, le Cégep :

- Souligne son engagement « à bâtir un environnement éducatif où la diversité est considérée comme une richesse et où se développent l'ouverture d'esprit et la capacité à établir des relations interpersonnelles basées sur le respect »;
- Et affirme que « l'inclusion explicite des personnes de la diversité sexuelle et de genre contribue à développer pour tous la capacité individuelle et collective d'évoluer dans un contexte de diversité accrue menant de ce fait à une société plus juste, solidaire, inclusive et éclairée ».

En congruence avec cette Déclaration, le Cégep a instauré plusieurs mesures concrètes de soutien et d'inclusion inspirées notamment des guides produits par la

⁸ Les termes soulignés et quelques autres se retrouvent dans la section GLOSSAIRE SOMMAIRE EN MATIÈRE DE GENRE.

⁹ **Personne non binaire** : Personne dont l'identité de genre n'est ni homme, ni femme, ou du moins pas exclusivement. C'est une expression parapluie englobant plusieurs genres différents (ex. personne agendre).

*Table nationale de lutte contre l'homophobie et la transphobie des réseaux de l'éducation*¹⁰⁻¹¹, et en phase avec le guide¹² produit par le gouvernement du Québec.

Maintenant, des avancées légales majeures entraînent la nécessité de faire un pas de plus, cette fois en matière de communication inclusive. En effet :

- Depuis 2016, la *Charte des droits et libertés de la personne*¹³ est maintenant explicite quant au fait que la discrimination fondée sur l'identité de genre¹⁴ et sur l'expression de genre¹⁵ constitue une infraction. Cette protection s'applique qu'il y ait eu ou non un changement de mention du sexe¹⁶ ou de nom auprès du Directeur de l'état civil du Québec.
- Depuis 2022, l'existence des personnes non binaires est maintenant reconnue légalement en vertu de l'adoption de la *Loi portant sur la réforme du droit de la famille en matière de filiation et modifiant le Code civil en matière de droits de la personnalité et d'état civil*¹⁷.

De plus, une communication inclusive efficace contribue à atténuer la binarisation systémique des genres, à déconstruire les stéréotypes genrés et à créer des conditions favorables à la réussite scolaire¹⁸. L'élaboration des présentes lignes directrices par le Cégep est congruente avec l'atteinte de l'objectif de sa *Politique institutionnelle visant à favoriser la santé psychologique de la communauté étudiante et des membres du personnel* en contribuant à offrir « un environnement qui soutient la persévérance et la réussite scolaire par la mise en place de mesures qui favorisent

¹⁰ Table nationale de lutte contre l'homophobie et la transphobie des réseaux de l'éducation. 2017. *Mesures d'ouverture et de soutien envers les jeunes trans et les jeunes non binaires*. <https://tablehomophobietransphobie.org/ressources-documentaires/guides/>

¹¹ Table nationale de lutte contre l'homophobie et la transphobie des réseaux de l'éducation. 2019. *Mesures de soutien et d'inclusion des personnes trans et des personnes non binaires en milieu de travail*. <https://tablehomophobietransphobie.org/ressources-documentaires/guides/>

¹² Gouvernement du Québec, ministère de l'Éducation. 2021. *Pour une meilleure prise en compte de la diversité sexuelle et du genre*. http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/jeunes/Guide-diversite.pdf

¹³ *Charte des droits et libertés de la personne*, article 10. <https://www.legisquebec.gouv.qc.ca/fr/document/lc/C-12>

¹⁴ **Identité de genre** : Ressenti profond, intime et intrinsèque de la personne par rapport à cette dimension de son identité (femme, homme, personne non binaire), sans égard à son genre assigné à la naissance ou à son expression de genre.

¹⁵ **Expression de genre** : Apparence de ce qu'une société considère être féminin ou masculin en fonction de critères culturels arbitraires (ex. vêtements, coiffure, pilosité, type d'emploi, jouets, couleur, langage corporel, timbre de voix, etc.) sans égard à l'identité de genre de la personne ou au sexe/genre qui lui a été assigné à sa naissance.

¹⁶ **Mention du sexe** : Terme légal pour référer au genre d'une personne en fonction de ce qui est indiqué sur son certificat de naissance.

¹⁷ **Texte de la loi** :

https://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/fileadmin/Fichiers_client/lois_et_reglements/LoisAnnuelles/fr/2022/2022C22F.PDF

¹⁸ Réseau réussite Montréal. <https://www.researeussitemontreal.ca/dossiers-thematiques/egalite-filles-garcons-reussite-scolaire/>

le bien-être et la santé psychologique, et ce, dans le respect de la diversité des besoins de cette population ». De plus, dans sa *Politique visant à prévenir et à combattre les violences à caractère sexuel*, le Cégep de Sherbrooke reconnaît que les personnes des minorités sexuelles et de genre font partie des groupes plus à risque de vivre ces violences et s'engage à y porter une attention particulière. Le rapport de Bergeron *et al.* (2023)¹⁹ nous informe que plus d'une personne sur deux de ces populations ont subi au moins une situation de violence à caractère sexuel commise par une personne affiliée au même établissement collégial, et que les hommes trans ainsi que les personnes non binaires sont les personnes qui rapportent la plus grande fréquence de harcèlement sexuel. Le guide de recommandations²⁰ issu de ce rapport recommande entre autres que les établissements collégiaux adoptent « un langage inclusif ou neutre lors des communications auprès de la communauté étudiante ».

Principes de base

Les présentes lignes directrices ont pour filigrane les principes suivants :

- Reconnaître explicitement l'égalité entre les personnes de toute la pluralité des genres (femmes, hommes et personnes non binaires);
- Tenir en compte les effacements historiques et leurs conséquences sur les femmes ainsi que sur les personnes non binaires;
- Respecter le langage indiqué par une personne concernée²¹ en termes de prénom, de pronom (ex. pronom *iel*²²), d'accords des adjectifs, de titre de fonction et de titre de civilité (incluant l'absence de titre de civilité);
- Promouvoir la maîtrise de la langue française par tous les membres de la communauté collégiale.

Il existe actuellement un consensus clair au Québec à savoir que toute communication devrait rendre explicite l'inclusion des femmes et que l'usage exclusif du masculin générique est définitivement dépassé. L'effacement historique des femmes du langage collectif résulte en fait d'une masculinisation délibérée de la terminologie aux XVII^e et XVIII^e siècles²³, dont l'éradication de termes féminins dans des sphères considérées masculines (ex. élimination du mot *autrice*). Toute stratégie de communication inclusive doit prendre acte de ce contexte historique et

¹⁹ Bergeron, M., et al. (2023). *Portrait des violences sexuelles subies par les personnes étudiantes 2SLGBTQIA+ en milieu collégial et expériences de signalement à l'établissement - Rapport de recherche du projet Alliance 2SLGBTQIA+*. Montréal (QC), Canada : Chaire de recherche sur les violences sexistes et sexuelles en milieu d'enseignement supérieur, Université du Québec à Montréal.

²⁰ Després, L. et al. 2023. *Prévenir les violences sexuelles subies par les communautés 2SLGBTQIA+ - Guide de recommandations à l'attention des établissements d'enseignement postsecondaire*. Montréal (QC), Canada : Chaire de recherche sur les violences sexistes et sexuelles en milieu d'enseignement supérieur, Université du Québec à Montréal.

²¹ Gouvernement du Canada. <https://www.noslangues-ourlangages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-contexte-et-principes#principe>

²² **Iel** : Pronom neutre qui remplace *il* ou *elle*.

²³ Lessard M. et S. Zaccour. 2017. *Grammaire non sexiste de la langue française. – Le masculin ne l'emporte plus!* M Éditeur et Syllepse.

tenir en compte l'effacement tout aussi important et prévalant des personnes non binaires, ainsi que des personnes en questionnement sur leur identité de genre. À cet effet, le Cégep doit fournir un cadre clair à la communauté collégiale pour assurer d'une part une communication véritablement inclusive en matière de genre et, d'autre part, pour permettre de respecter les volontés exprimées par les personnes concernées lors des communications individuelles. En tant qu'établissement d'enseignement supérieur, le « Cégep considère l'amélioration et le maintien de la qualité du français comme un facteur déterminant de la réussite scolaire, professionnelle et sociale des membres de sa communauté et comme un moteur de développement culturel et économique de la région »²⁴.

²⁴ *Politique de la langue française*, Cégep de Sherbrooke.

LIGNES DIRECTRICES DU CÉGEP EN MATIÈRE DE COMMUNICATION INCLUSIVE EN LIEN AVEC LE GENRE

En vertu de la *Charte des droits et libertés de la personne*²⁵, chaque membre de la communauté collégiale est tenu de respecter les volontés exprimées par une personne²⁶ en termes de prénom, de pronom, d'accords d'adjectifs et de titre de civilité (incluant l'absence de titre de civilité) dans tout type de communication à l'exception des cas où le nom légal doit être utilisé.

Il est bien entendu que toute personne a droit à l'erreur. Le cas échéant, il s'agit simplement de se corriger en s'alignant sur la volonté exprimée par la personne. Ceci s'applique lorsqu'on s'adresse à la personne en question ou lors des communications la concernant, et ce, quel que soit le type de communication ou de document, à l'exception des cas où le Cégep est tenu d'utiliser le prénom apparaissant sur le certificat de naissance de la personne. C'est le cas, par exemple, dans les documents relatifs au RREGOP (Régime de retraite du personnel employé du gouvernement et des organismes publics), dans les relevés de notes à transmettre au ministère de l'Enseignement supérieur et dans l'émission du diplôme, mais aussi dans toutes les communications avec le gouvernement.

Balises pour les communications et les documents officiels du Cégep

Ces balises s'appliquent notamment aux documents qui reçoivent la sanction de la commission des études (ex. plans-cadres) ou du conseil d'administration (ex. politique institutionnelle), mais aussi aux contenus émanant de la Direction des communications et des affaires corporatives (DCAC) et aux communications officielles envoyées aux personnes employées ou étudiantes.

1. La norme rédactionnelle retenue par le Cégep en matière de communication inclusive en lien avec le genre est la formulation neutre (mots collectifs, mots épicènes et tournures de phrase) tout en s'assurant de préserver la lisibilité et l'intelligibilité des textes.

Cette norme rédactionnelle est retenue car elle est explicitement inclusive, sans attirer l'attention sur un genre en particulier, tout en étant d'utilisation et de lecture faciles. Elle est de plus conforme aux normes acceptées par l'OQLF. Elle remplace donc la pratique de la féminisation par doublets qui a été longtemps privilégiée mais qui a le désavantage d'exclure les personnes non binaires. Ce cadre de rédaction

²⁵ *Charte des droits et libertés de la personne*, article 10.

<https://www.legisquebec.gouv.qc.ca/fr/document/lc/C-12>

²⁶ Gouvernement du Québec. 2021. *Pour une meilleure prise en compte de la diversité sexuelle et de genre* – Guide à l'intention des milieux scolaires.

uniforme contribuera à ce que les documents produits soient cohérents entre eux, « un peu à la manière d'une image de marque »²⁷.

La **formulation neutre** consiste à utiliser des termes et des expressions dont le genre grammatical est invisible (**mots collectifs**, **mots épïcènes**, **tournure de phrase**). Par exemple, on utilisera des **mots collectifs** comme *la direction* plutôt que *les directrices et les directeurs, ma classe ou mon groupe* plutôt que *mes étudiantes et étudiants et le personnel enseignant* plutôt que *les enseignantes et les enseignants*, ou encore des **mots épïcènes** comme *en colère* plutôt que *furieuse ou furieux*. L'utilisation de **la personne** (mot épïcène), par exemple *la personne enseignante* et *la personne étudiante*, est une avenue très efficace pour exprimer l'inclusion de tous les genres et elle a l'avantage de simplifier les accords des adjectifs. Les autres **mots épïcènes** (ex. calme, apte, présidence, secrétariat, athlète, collègue, membre, gestionnaire) sont aussi très utiles mais, pour certains d'entre eux, leur portée inclusive est limitée par les déterminants genrés à utiliser au singulier (ex. *les spécialistes* : pluriel neutre; *le ou la spécialiste* : singulier genré). La **tournure d'une phrase** est une autre solution pour éviter la binarisation des genres (ex. *Avez-vous la citoyenneté canadienne?* plutôt que *Êtes-vous citoyen canadien?*).

Note : On peut utiliser le terme **rédaction inclusive** lorsque seules les formulations neutres sont utilisées dans un document. L'objectif de la **rédaction épïcène**, quant à elle, est la représentation égale des femmes et des hommes dans un texte²⁸.

2. Le Cégep soutient l'utilisation des néologismes non officiels *iel* (pronom neutre individuel ou générique) et *mix* (titre de civilité neutre).

Le Cégep soutient l'utilisation de ces deux néologismes même s'ils sont non officiels, car ils comblent un vide lexical important en permettant de respecter la volonté exprimée par une personne.

Le néologisme *iel* est un cas particulier, car il est en fait de plus en plus intégré dans l'usage courant au Québec et il est de plus reconnu officiellement à la fois dans un dictionnaire²⁹ et dans les lignes directrices du gouvernement du Canada³⁰. L'OQLF n'en recommande toutefois pas encore l'utilisation³¹. Notons que des pronoms

²⁷ Gouvernement du Canada. <https://www.noslangues-ourlangages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-contexte-et-principes#principe5>

²⁸ Voir la section QUELQUES PRÉCISIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR CERTAINES PRATIQUES LANGAGIÈRES EXISTANTES EN MATIÈRE D'INCLUSION DES GENRES

²⁹ Le Robert Dico en ligne. <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/iel>

³⁰ Gouvernement du Canada. *Écriture inclusive – Lignes directrices et ressources*. https://www.noslangues-ourlangages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-lignes-directrices-ressources?utm_campaign=pspc-spac-inclusivewriting-ecritureinclusive-2022-2023&utm_medium=smp&utm_source=fb&utm_content=accueil-fr-230130&fbclid=IwAR0Zcl3uf1tGWgIVpWCAleMOGN3VN6oKyQ6_jpdYe-s_MbDXw5IyuGqNo4A

³¹ Office québécois de la langue française. *Désigner les personnes non binaires*. <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25370/la-redaction-et-la->

neutres existent depuis longtemps dans d'autres langues (ex. anglais et suédois), que ce soit dans un but inclusif ou pour référer à une ou des personnes dont on ignore le genre.

Le Cégep soutient l'utilisation du pronom *iel* tant dans son sens individuel que dans son sens générique. En effet, ce pronom est d'abord utile pour parler d'une personne non binaire spécifiquement, si tel est le choix exprimé par cette personne (ex. *Micka est en première session et iel est déjà membre de la ligue d'improvisation.*). Il peut aussi être utilisé lorsqu'on ne connaît pas le genre d'une personne (ex. *Quand le processus de sélection d'embauche sera terminé, iel prendra la relève du projet.*). Le pronom *iel* peut de plus remplacer la locution *elle et il* au singulier ou au pluriel (ex. *Les étudiant-es participent aux activités d'accueil. Iels y font plus ample connaissance.*) Notons que cet usage générique du pronom *iel* ne fait pas l'unanimité en ce moment. Par exemple, le gouvernement du Canada le reconnaît mais ne le recommande pas, alors que la définition³² du dictionnaire *Le Robert Dico en ligne* intègre à la fois le sens spécifiquement associé à une personne non binaire et le sens générique.

La reconnaissance du néologisme non officiel *mix* (abréviation : *Mx*), pour sa part, est particulièrement importante dans le contexte de l'enseignement supérieur étant donné que certains programmes doivent enseigner l'usage des titres de civilité dans leur pratique professionnelle. Une option doit donc être possible dès maintenant pour s'adresser à une personne non binaire ou pour l'évoquer, dans un rapport par exemple, si telle est sa volonté. La reconnaissance de ce pronom par le Cégep sera aussi utile pour s'adresser aux personnes employées qui manifestent cette volonté. Toute personne pourrait aussi demander qu'aucun titre de civilité ne lui soit attribué.

3. De manière générale et outre les exceptions *iel* et *mix*, le Cégep ne soutient pas l'utilisation des néologismes de la rédaction non binaire ou d'autres pratiques langagières qui ne sont pas reconnues officiellement par l'Office québécois de la langue française (OQLF). Toutefois, si le contexte le nécessite, le Cégep recommande d'en faire l'objet d'une note explicative de bas de page.

La rédaction non binaire est un ensemble de pratiques visant à inclure les personnes non binaires ou à s'adresser à elles ou à référer à elles. Ces pratiques comprennent la **formulation neutre**, mais aussi de nouvelles options construites par les communautés concernées telles que des **néologismes non officiels** (ex.

[communication/feminisation-et-redaction-epicene/redaction-epicene/formulation-neutre/designer-les-personnes-non-binaires](#)

³² *Le Robert Dico en ligne*. <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/iel> : « rare Pronom personnel sujet de la troisième personne du singulier (*iel*) et du pluriel (*iels*), employé pour évoquer une personne quel que soit son genre. *Iel se définit comme non binaire. Les stagiaires ont reçu les documents qu'iels doivent signer.* »

*formateurice, adelphe, ille et ol*³³) ainsi que d'autres pratiques dont une grammaire nouvelle et non officielle³⁴.

L'idée n'est pas de bannir unilatéralement l'utilisation des néologismes, qui peuvent être fort valides et légitimes en fonction de l'auto-identification³⁵ d'une personne. Il s'agit plutôt de limiter leur utilisation d'abord afin de soutenir la maîtrise de la langue française officielle, mais aussi afin de faciliter la compréhension du lectorat. C'est à cette fin qu'une définition sommaire du terme devra apparaître dans une note de bas de page dans les situations exceptionnelles où l'emploi d'un néologisme sera jugé nécessaire par la personne rédactrice.

4. Le Cégep permet l'usage des triplets (ou énumération explicite), au besoin, par exemple lorsqu'il y a un risque d'ambiguïté quant à l'inclusion de toutes les personnes concernées par certains libellés, notamment ceux liés à la parentalité (ex. *la mère, le père ou le parent*).

Cette pratique vise non seulement une inclusion mais aussi une visibilité explicite de la pluralité des genres. Par exemple, au lieu d'écrire **le doublet** *sa mère ou son père*, ou encore **la formulation neutre** *son parent*, la stratégie des **triplets** nous amène à écrire, *sa mère, son père ou son parent*. Cette stratégie alourdit le texte encore plus que les doublets et elle ne devrait pas être utilisée systématiquement. Cependant, elle a l'avantage d'être rigoureusement précise et cette rigueur serait particulièrement utile dans les contextes à portée légale (ex. convention collective), notamment dans les contextes où les biais hétérocisnormatifs³⁶ sont particulièrement tenaces (ex. lois et règlements encadrant la parentalité). C'est d'ailleurs la stratégie qui a été retenue par le gouvernement québécois en 2022 pour rendre explicitement inclusifs certains textes de loi (ex. *Code civil, Loi sur l'assurance parentale, Loi sur les normes du travail*) dans la foulée de l'adoption de la *Loi portant sur la réforme du droit de la famille en matière de filiation et modifiant le Code civil en matière de droits de la personnalité et d'état civil*³⁷.

³³ **Formateurice**: Terme inclusif désignant une personne qui donne une formation; **adelphes**: terme qui remplace les mots *frère* ou *sœur* lorsque cette personne est non binaire; **ille et ol** sont des exemples d'autres pronoms neutres qui peuvent remplacer *il* ou *elle*.

³⁴ Divergenres. 2021. *Règles de grammaire neutre et inclusive*. Québec.

<https://divergenres.org/wp-content/uploads/2021/04/guide-grammaireinclusive-final.pdf>

³⁵ **Auto-identification** : « Démarche par laquelle une personne définit ouvertement un aspect de son identité, par exemple le genre. L'auto-identification est la seule façon de déterminer l'identité de genre d'une personne. » (Gouvernement du Québec. 2021. Pour une meilleure prise en compte de la diversité sexuelle et de genre)

³⁶ **Hétérocisnormativité** : Paradigme social qui établit l'hétérosexualité et le genre assigné à la naissance comme étant les seules normes valides en matière de sexualité et de genre. Elle est par essence binaire, ancrée dans les stéréotypes de genre et elle se décline en une série de présomptions, d'amalgames et d'attentes sociales conformes à ce seul modèle réputé valide.

³⁷ Texte de la loi :

https://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/fileadmin/Fichiers_client/lois_et_reglements/LoisAnnuelles/fr/2022/2022C22F.PDF

Balises pour tout autre type de communication ou de document

5. Le Cégep recommande d'utiliser en priorité les mêmes balises que celles appliquées aux communications et documents officiels.

6. En priorisant la formulation neutre, le Cégep permet cependant l'utilisation d'une certaine mixité de stratégies de communication inclusive, à l'exclusion du masculin générique³⁸.

Le choix de la ou des pratiques de communication inclusive dépendra du contexte et du type de document, toujours dans l'objectif de maximiser une inclusion manifeste, sachant que chaque stratégie a un niveau d'efficacité qui lui est propre. Par exemple, *le personnel enseignant* ou *les personnes enseignantes* sont des expressions plus inclusives que *les enseignants et les enseignantes* qui est elle-même une expression plus inclusive que *les enseignants*. La mixité de stratégies pourrait ainsi inclure les doublets et la graphie tronquée.

6.1 Le Cégep permet l'utilisation de doublets, mais recommande d'en faire usage en combinaison avec d'autres stratégies plus neutres et donc plus inclusives. Le cas échéant le Cégep recommande de placer le terme féminin en premier pour faciliter l'accord grammatical.

Cette pratique (ex. *l'étudiante ou l'étudiant*) est une avancée majeure par rapport au masculin générique car elle inclut les femmes et les rend visibles. Cependant, elle n'atteint pas l'objectif d'inclusion des personnes non binaires. Elle peut donc faire partie d'une stratégie mixte de communication inclusive, mais elle n'est pas suffisante par elle-même dans un document donné.

6.2 Le Cégep permet l'utilisation de la graphie tronquée dans certains contextes, tels que les communications à diffusion restreinte (ex. courriels) ou celles qui sont écrites dans un espace limité (ex. affiches). Elle peut aussi être utilisée dans les documents de nature pédagogique destinés aux personnes étudiantes (ex. plan de cours, notes de cours), mais si possible évitées dans les questions d'examen puisqu'elles sont susceptibles d'être lues par la synthèse vocale. Lorsque la graphie tronquée est utilisée, le Cégep recommande alors :

- **D'utiliser le point médian (ex. *l'étudiant·e*);**
- **D'utiliser la forme plurielle avec un seul point *étudiant·es*,**

³⁸ Voir la section QUELQUES PRÉCISIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR CERTAINES PRATIQUES LANGAGIÈRES EXISTANTES EN MATIÈRE D'INCLUSION DES GENRES

- De procéder à l'accord des adjectifs à l'aide du point médian ou encore à l'aide d'une formulation neutre;
- De favoriser l'usage d'une formulation neutre si le suffixe à ajouter est long (ex. *personne autrice* plutôt qu' *autrice-teur*).

Bien qu'à l'origine l'intention était simplement d'abrégier le doublet, plusieurs personnes non binaires se reconnaissent dans la graphie tronquée. Cette pratique a donc l'avantage marqué d'alléger le texte tout en atteignant l'objectif de l'inclusion claire des femmes et des personnes non binaires. Le point médian³⁹ (recommandé par le gouvernement du Canada⁴⁰) et sa forme plurielle avec un seul point (*étudiant-es* plutôt qu'*étudiant-e-s*) atténuent certains effets collatéraux involontaires que présentent d'autres types de graphie tronquée⁴¹. Bref, cette pratique s'avère être un outil fort efficace et facile d'utilisation.

Balises pour l'usage des titres de civilité

7. Pour désigner une personne précise, le Cégep recommande d'éviter les titres de civilité en favorisant l'usage d'une formulation neutre (ex. Bonjour [*prénom et nom*] ou *Bonjour [prénom]*). Le Cégep permet cependant l'utilisation des titres de civilité, au bon jugement de la personne rédactrice. En cas d'erreur, il importe de se corriger prestement, en s'alignant sur la volonté exprimée par la personne, que cette volonté soit madame, monsieur, mix ou l'absence de titre de civilité.

Le choix du titre de civilité genré provient parfois de la connaissance de la volonté d'une personne à cet égard, ce qui en légitimise l'utilisation d'emblée. À d'autres moments, la déduction du genre à donner au titre peut être fondée sur le décodage de l'expression de genre, ou sur le prénom de la personne, ou encore sur le genre⁴² indiqué dans son dossier. Pour chacun de ces trois cas, la probabilité statistique que nous fassions le bon choix est grande mais il y a aussi un risque non négligeable de nous tromper. Les inconforts et malaises qui risquent alors d'être générés par cette erreur peuvent aller de l'exaspération (ex. utiliser Monsieur pour une femme dont le

³⁹ Le point médian peut être obtenu en maintenant enfoncée la touche Alt et en tapant 0183, ou parfois 250 dans certains environnements PC. En environnement Mac, il faut taper simultanément alt+maj+H. Il est aussi possible de programmer un raccourci clavier, par exemple à l'aide de l'application AutoHotKey.

⁴⁰ Gouvernement du Canada. Écriture inclusive – Lignes directrices et ressources. https://www.noslangues-ourlangages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-lignes-directrices-ressources?utm_campaign=pspc-spac-inclusivewriting-ecritureinclusive-2022-2023&utm_medium=smp&utm_source=fb&utm_content=accueil-fr-230130&fbclid=IwAR0Zcl3uf1tGWgIVpWCAleMOGN3VN6oKyQ6_jpdYe-s_MbDXw5IyuGqNo4A

⁴¹ Voir la section QUELQUES PRÉCISIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR CERTAINES PRATIQUES LANGAGIÈRES EXISTANTES EN MATIÈRE D'INCLUSION DES GENRES

⁴² Le genre officiel d'une personne est sa mention du sexe (terme légal) retrouvé sur son certificat de naissance.

prénom est Claude) à une douleur profonde associée au mégenrage⁴³ cumulatif ou à la dysphorie de genre⁴⁴.

Par ailleurs, les titres de civilité genrés contribuent à la visibilité des femmes. Nous constatons de plus que l'attachement collectif à la tradition de ces titres et à l'expression de respect qu'on leur associe persiste encore fortement à ce jour dans la société en général. En conséquence, le Cégep laisse une certaine place au bon jugement de la personne rédactrice en ne bannissant pas unilatéralement l'usage des titres de civilité. Advenant le cas d'une erreur, il importe de se corriger immédiatement en s'alignant sur les volontés exprimées par la personne concernée.

8. Le Cégep soutient l'usage d'une signature électronique explicite quant aux informations que la personne désire préciser (ex. pronom, accords d'adjectifs, titre de civilité).

Ces précisions ont bien sûr l'avantage de spécifier ses propres volontés, mais elles démontrent aussi implicitement une posture d'ouverture à la pluralité des genres qui contribue à établir un climat de confiance. Cette pratique demeure cependant une décision personnelle.

9. Pour une salutation collective, le Cégep recommande de ne pas utiliser d'expressions du type *Mesdames et Messieurs* qui exclut les personnes non binaires.

D'autres options sont possibles comme *Bonjour tout le monde*, *Bonjour collègues*, ou simplement *Bonjour*.

10. Dans le cadre d'une réunion ou d'une assemblée, le Cégep recommande de ne pas accorder un droit de parole à une personne de la salle en la désignant publiquement par un titre de civilité.

L'objectif de cette recommandation est de créer un climat respectueux de la pluralité des genres et ainsi soutenir la participation aux discussions de toutes les personnes, quel que soit leur genre. Par exemple, une personne pourrait être désignée par la couleur de son vêtement (ex. *La parole est à la personne avec la chemise bleue.*).

⁴³ **Mégenrage** : utilisation de termes, expressions, pronoms ou accords genrés de façon inappropriée à l'égard d'une personne en particulier.

⁴⁴ **Dysphorie de genre** : Diagnostic médical concernant la détresse et les difficultés de fonctionnement que vivent certaines personnes trans, en lien avec certaines caractéristiques de leur corps, ou avec les différentes transitions (famille, travail, etc.) et la transphobie rencontrée. Ce diagnostic ne s'applique pas à toutes les personnes trans.

Balises pour l'usage des titres de fonction

11. Pour évoquer un poste sans viser une personne en particulier, le Cégep recommande l'usage d'une formulation neutre (ex. *la direction* plutôt que *la directrice ou le directeur*).

12. Pour désigner une personne précise, le Cégep permet l'utilisation d'un titre de fonction neutre ou genré, au bon jugement de la personne rédactrice. En cas d'erreur, il importe de se corriger prestement en s'alignant sur la volonté exprimée par la personne.

Un titre de fonction non genré pourrait prendre la forme d'une formulation neutre (ex. *Léa Roy, coordination départementale*) ou utiliser le point médian (ex. *Micka Jodoin, adjoint-e à la direction*).

Balises pour la correction des productions étudiantes

Le Cégep invite le personnel, enseignant ou autre, à contribuer autant que possible à sensibiliser la communauté étudiante à l'importance de la communication inclusive en lien avec le genre, notamment par l'usage de formulations neutres. De plus, puisqu'il serait incohérent qu'une pratique permise, voire recommandée, dans les présentes lignes directrices puisse être pénalisée si elle est rencontrée dans une production étudiante, le Cégep fournit le cadre suivant.

13. Lors de la correction des productions étudiantes, le Cégep ne permet pas que soient pénalisées les pratiques acceptées dans les présentes lignes directrices à moins de contextes pédagogiques particuliers qui le requièrent et qui ont été clairement spécifiés dans le plan de cours.

Par exemple, l'usage des néologismes *iel* et *mix*, de même que l'usage de la graphie tronquée (préférentiellement à l'aide du point médian) ne doit pas entraîner la perte de points. Cependant, dans le souci de développer une maîtrise rigoureuse de la langue française chez toutes les personnes étudiantes, les autres pratiques non officielles (ex. usage de termes et accords en alternance) et les autres néologismes non officiels (ex. *coordonnataire*) du langage non binaire ne sont pas acceptés et pourraient donc être pénalisés. Cela dit, en conformité avec les présentes lignes directrices, et en cas de besoin exceptionnel, l'insertion d'une note de bas de page définissant sommairement ce néologisme permettra d'éviter la pénalité. La personne enseignante garde évidemment la latitude de ne pas exiger cette note de bas de page.

14. Le Cégep recommande que le plan de cours indique que les critères de correction respecteront les présentes *Lignes directrices en matière de communication inclusive en lien avec le genre* ainsi que toute autre consigne particulière à cet égard.

Voici quelques exemples de libellés qui pourraient être insérés dans un plan de cours :

« Le Cégep de Sherbrooke s'est doté de *Lignes directrices en matière de communication inclusive en lien avec le genre*. Il y est précisé que l'usage des pratiques qui y sont permises, dans le respect des modalités spécifiées, ne peuvent pas être pénalisées dans une production étudiante. Attention : ces lignes directrices sont internes au Cégep de Sherbrooke et d'autres règles pourraient s'appliquer dans d'autres contextes, par exemple lors de l'Épreuve uniforme de français (EUF). »

« Les pratiques de communication inclusive, notamment la formulation neutre (ex. *la personne étudiante*), permettent de reconnaître les personnes de toute la pluralité des genres (femmes, hommes et personnes non binaires). Les personnes étudiantes sont encouragées à les utiliser dans leurs communications en général de même que dans la rédaction de leurs travaux. À cet égard, le Cégep de Sherbrooke s'est doté de *Lignes directrices en matière de communication inclusive en lien avec le genre*. Il y est précisé que l'usage des pratiques qui y sont permises, dans le respect des modalités spécifiées, ne peuvent pas être pénalisées dans une production étudiante. Attention : ces lignes directrices sont internes au Cégep de Sherbrooke et d'autres règles pourraient s'appliquer dans d'autres contextes, par exemple lors de l'Épreuve uniforme de français (EUF). »

« Le Cégep de Sherbrooke s'est doté de *Lignes directrices en matière de communication inclusive en lien avec le genre*. Il y est précisé que l'usage des pratiques qui y sont permises, dans le respect des modalités spécifiées, ne peuvent pas être pénalisées dans une production étudiante. Par exemple, l'usage des néologismes non officiels *iel* et *mix*, de même que l'usage de la graphie tronquée (préférentiellement à l'aide du point médian) ne peuvent pas entraîner la perte de points. Cependant, dans le souci de développer une maîtrise rigoureuse de la langue française chez toutes les personnes étudiantes, les autres pratiques non officielles (ex. usage de termes et accords en alternance) et les autres néologismes non officiels (ex. *coordonnataire*) du langage non binaire ne sont pas acceptés et pourraient donc être pénalisés. Cela dit, en conformité avec les présentes lignes directrices, et en cas de besoin exceptionnel, l'insertion d'une note de bas de page définissant sommairement ce néologisme permettra d'éviter la pénalité. Attention : ces lignes directrices sont internes au Cégep de Sherbrooke et d'autres règles pourraient s'appliquer dans d'autres contextes, par exemple lors de l'Épreuve uniforme de français (EUF). »

CONCLUSION

Une intégration transversale et universelle des bonnes pratiques de communication inclusive ne se fera pas du jour au lendemain. Pour l'ensemble de la communauté collégiale, un certain travail de prise de conscience des biais hétérocisnormatifs qui teintent nos pratiques langagières quotidiennes sera requis, et peu à peu de nouvelles habitudes seront développées. Ce guide se veut donc un outil d'accompagnement qui contribue à l'appropriation de bonnes pratiques et qui clarifie les orientations et lignes directrices institutionnelles à cet égard. En filigrane du développement de cette compétence, on se rappellera qu'entre les défis langagiers que nous rencontrerons et nos responsabilités légales et éthiques à l'égard de l'ensemble des personnes qui forment notre communauté collégiale, la priorité va au respect de la dignité de *toustes*⁴⁵.

⁴⁵ **Toustes** est un néologisme non officiel qui remplace l'expression *tous et toutes* dans le souci d'inclure non seulement les femmes et les hommes, mais aussi les personnes non binaires.

QUELQUES PRÉCISIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR CERTAINES PRATIQUES LANGAGIÈRES EXISTANTES EN MATIÈRE D'INCLUSION DES GENRES

Graphie tronquée (ou doublets abrégés)

Cette pratique comprend un ensemble de stratégies qui ajoute un suffixe dit féminin à un mot dit masculin, par exemple : étudiantE; étudiant·e; étudiant.e; étudiant-e; étudiant(e); étudiant/e; étudiant[e]. Pour le pluriel, certaines références préconisent le modèle *étudiant·e-s*, alors que d'autres proposent plutôt le modèle *étudiant·es*.

La graphie tronquée peut présenter certains désavantages plus ou moins marqués selon le type d'abréviation choisi (point, point médian, parenthèses, barre oblique, majuscule, etc.). Par exemple, elle peut entraîner un certain effet de marginalisation implicite associé aux parenthèses (ordinaires ou carrées) de même que divers résultats imprévus comme la génération automatique de caractères spéciaux⁴⁶ ou d'URL⁴⁷. Le point médian élimine ces problématiques, mais qu'en est-il des éventuelles difficultés au niveau de la lisibilité du texte, particulièrement pour des personnes présentant certains troubles d'apprentissage? Certaines études récentes révèlent en fait que si la lecture est légèrement ralentie à la première occurrence, les sujets s'adaptent rapidement et la vitesse de leur lecture redevient normale⁴⁸. Pour les personnes présentant des troubles d'apprentissage, par exemple la dyslexie, aucune étude ne disqualifie d'emblée l'usage du point médian et celles qui existent nomment qu'une exposition régulière aplanit significativement la difficulté potentielle, s'il y a lieu.

Pour terminer, le point médian peut entraîner des difficultés lors de la lecture du texte à voix haute (il est suggéré de simplement le lire comme un doublet) ou lors de l'utilisation de logiciels de synthèse vocale ou de transposition en braille. Mais ces derniers effets sont de nature technique et ne sont donc pas insurmontables⁴⁹.

Rédaction épiciène

Cette stratégie mixte vise à la base la représentation égale des femmes et des hommes dans un texte. Elle réunit dans un même document plusieurs pratiques dont la **féminisation par doublets** (ex. les enseignantes et les enseignants), la **formulation neutre** (ex. le personnel enseignant) et même le **masculin générique**,

⁴⁶ Par exemple, (e) peut générer le symbole monétaire euro : €.

⁴⁷ Par exemple, .es peut générer un URL associé au nom de domaine d'Espagne.

⁴⁸ Spinelli, E., Chevrot J-P., Varnet, L. 2023. *Neutral is not fair enough : testing the efficiency of different language gender-fair strategies*. *Frontiers in Psychology*.

<https://www.frontiersin.org/journals/psychology/articles/10.3389/fpsyg.2023.1256779/full>

⁴⁹ Par exemple, le logiciel de synthèse vocale interprète bien l'abréviation « M. » par « monsieur » et « m² » par « mètre carré ».

avec parcimonie⁵⁰. La rédaction épïcène permet un style varié qui peut rendre la rédaction et la lecture plus agréables. En revanche, l'inclusion des personnes non binaires est partielle puisque l'utilisation des doublets (ex. *les enseignantes et les enseignants*) dans une première phrase peut teinter l'interprétation des formulations neutres subséquentes (ex. *le personnel enseignant*). De plus, une citation extraite du texte pourrait échapper l'intention inclusive du texte intégral.

Masculin générique

C'est une pratique simple qui confère à la terminologie masculine une inclusion de la population humaine entière. Puisque cette terminologie peut toujours être comprise au sens strictement masculin, elle comporte un grand risque que la personne qui reçoit ce texte en échappe la portée générique et n'entende finalement que le masculin, ce qui en fait la pratique la moins inclusive.

⁵⁰ **Office québécois de la langue française**, *Rédaction épïcène, formulation neutre, rédaction non binaire et écriture inclusive*. <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25421/la-redaction-et-la-communication/feminisation-et-redaction-epicene/redaction-epicene/formulation-neutre/redaction-epicene-formulation-neutre-redaction-non-binaire-et-ecriture-inclusive>

GLOSSAIRE SOMMAIRE EN MATIÈRE DE GENRE

Note : Pour des glossaires plus complets sur la diversité sexuelle et la pluralité des genres comme telles, nous suggérons Dubuc (2017)⁵¹ et Drouin (2022)⁵².

- **Auto-identification** : « Démarche par laquelle une personne définit ouvertement un aspect de son identité, par exemple le genre. L'auto-identification est la seule façon de déterminer l'identité de genre d'une personne. »⁵³
- **Binariser/binarisation** : Réduire la pluralité des genres aux seuls genres binaires féminin et masculin, ce qui exclut les personnes dont le genre se situe hors de cette binarité.
- **Dysphorie de genre** : Diagnostic médical concernant la détresse et les difficultés de fonctionnement que vivent certaines personnes trans, en lien avec certaines caractéristiques de leur corps, ou avec les différentes transitions (famille, travail, etc.) et la transphobie rencontrée. Ce diagnostic ne s'applique pas à toutes les personnes trans.
- **Euphorie de genre** : Terme de plus en plus utilisé pour s'éloigner du vocabulaire médical pathologisant. Il rend compte du bien-être associé à la prise de conscience de sa véritable identité de genre.
- **Expression de genre** : Apparence de ce qu'une société considère être féminin ou masculin en fonction de critères culturels arbitraires (ex. vêtements, coiffure, pilosité, type d'emploi, jouets, couleur, langage corporel, timbre de voix, etc.) sans égard à l'identité de genre de la personne ou au sexe/genre qui lui a été assigné à sa naissance.
- **Formulation neutre** : La formulation neutre privilégie l'utilisation de termes et d'expressions (mots épiciques, mots collectifs et tournures de phrase) dont le genre grammatical est invisible.
- **Genre** : Le « genre réfère à l'identité personnelle et sociale d'un individu en tant qu'homme, femme ou personne non binaire. »⁵⁴
- **Genré** : « Se dit d'un mot ou d'une formulation qui précise le genre des personnes désignées. »⁵⁵ Cet adjectif peut aussi s'appliquer à des lieux physiques (ex. *toilette genrée*), mais pas à une personne.

⁵¹ Dubuc, D. 2017. *Les mots de la diversité liée au sexe, au genre et à l'orientation sexuelle*. Fédération nationale des enseignantes et enseignants du Québec-CSN.

<https://fneeq.gc.ca/wp-content/uploads/Glossaire-2017-08-14-corr.pdf>

⁵² Drouin, Marie-Philippe. 2022. *Des mots pour exister*. Coalition des familles LGBT+.

⁵³ Gouvernement du Québec. 2021. *Pour une meilleure prise en compte de la diversité sexuelle et de genre*.

⁵⁴ Statistiques Canada.

https://www23.statcan.gc.ca/imdb/p3Var_f.pl?Function=DEC&Id=410445

⁵⁵ Gouvernement du Canada. *Écriture inclusive : glossaire*. <https://www.noslangues-ourlangues.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-glossaire>

- **Hétérocisnormativité** : Paradigme social qui établit l'hétérosexualité et le genre assigné à la naissance comme étant les seules normes valides en matière de sexualité et de genre. Elle est par essence binaire, ancrée dans les stéréotypes de genre et elle se décline en une série de présomptions, d'amalgames et d'attentes sociales conformes à ce seul modèle réputé valide.
- **Identité de genre** : Ressenti profond, intime et intrinsèque de la personne par rapport à cette dimension de son identité (personne non binaire, femme, homme), « quels que soient son sexe assigné à la naissance et son expression de genre. L'identité de genre peut évoluer au cours de la vie. »⁵⁶
- **Inclusif/inclusive** : Se dit d'un mot ou d'une formulation qui englobe toute personne sans égard à son genre.
- **Lieu genré** : Lieu (physique ou virtuel) qui est accessible ou non à des personnes en fonction de leur genre.
- **Lieu mixte** : Lieu (physique ou virtuel) qui est accessible à toute personne, sans égard à son genre (ex. *toilette mixte*).
- **Mégener/mégenrage** : Utiliser des termes, expressions, pronoms ou accords genrés de façon inappropriée à l'égard d'une personne en particulier.
- **Mention du sexe** : Terme légal référant au genre indiqué sur le certificat de naissance d'une personne (M : masculin; F : féminin; X : non binaire). La mention du sexe peut correspondre au sexe/genre assigné à la naissance ou résulter d'un changement officiel demandé par la personne au Directeur de l'état civil. Aucun traitement médical n'est requis pour avoir accès à ce changement.
- **Modalité de genre** : La modalité de genre (cis ou trans) exprime le lien entre l'identité de genre de la personne et la mention du sexe qui lui a été assignée à sa naissance.
- **Mot épïcène** : « Se dit d'un mot qui s'emploie tant au féminin qu'au masculin, sans changer de forme, ou qui n'a qu'un seul genre grammatical, mais peut désigner des personnes de tous les genres. »⁵⁷
- **Non genré ou neutre** : Adjectif qui ne réfère pas à un genre spécifique. Il peut s'appliquer à des termes (ex. *titre de civilité non genré*) ou des lieux physiques (ex. *vestiaire non genré*), mais pas à une personne.
- **Personne cisgenre** : Personne dont le sexe/genre assigné à la naissance correspond à son identité de genre. Par exemple, un homme cisgenre a eu le sexe/genre masculin assigné à sa naissance.

⁵⁶ Crémier, L. et L. Tajeddine. 2021. Mieux nommer et mieux comprendre : changer de regard sur les réalités de la diversité de genre et les enjeux trans. Conseil québécois LGBT. https://www.conseil-lgbt.ca/wp-content/uploads/2021/05/guide-mieuxcomprendre-FINAL-web-2.pdf?fbclid=IwAR3YdqzC3p2d6XTWp9Svv5eaD8PbqY8ah8IG7RqA_D3zqv4mALfPtb7DERs

⁵⁷ Gouvernement du Canada. *Écriture inclusive : glossaire*. <https://www.noslangues-ourlangues.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-glossaire>

- **Personne non binaire** : « Personne dont l'identité de genre se situe en dehors du modèle de genre binaire homme ou femme. »⁵⁸ C'est une expression parapluie englobant plusieurs genres différents (ex. *agenre*).
- **Personne trans** : Personne dont le sexe/genre assigné à la naissance ne correspond pas à son identité de genre. Par exemple, une femme trans a eu le sexe/genre masculin assigné à sa naissance. Ce terme inclut les personnes non binaires.
- **Rédaction épïcène** : « La rédaction épïcène est une pratique d'écriture qui vise à assurer un équilibre dans la représentation des hommes et des femmes dans les textes. Elle utilise, lorsqu'il est question de personnes, des désignations féminines et masculines coordonnées (par exemple *les lectrices et les lecteurs*), la formulation neutre (notamment par l'emploi de tournures épïcènes ou de noms collectifs, par exemple *le lectorat*) et, avec parcimonie, le masculin générique. »⁵⁹
- **Rédaction inclusive** : La rédaction inclusive fait appel aux formulations neutres et évite les termes genrés.
- **Rédaction non binaire** : La rédaction non binaire est un ensemble de pratiques dont la fonction est de désigner une personne non binaire ou de s'adresser à elle. Elle inclut des formulations neutres mais aussi des néologismes élaborés par les populations concernées.⁶⁰
- **Sexe/genre assigné à la naissance** : Mention du sexe attribuée à la naissance de tout bébé en fonction de l'observation de ses organes génitaux.

⁵⁸ Gouvernement du Canada. Terminum plus.

https://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-eng.html?lang=eng&i=1&srchtxt=personne+non+binaire&codom2nd_wet=1#resultrecs

⁵⁹ Office québécois de la langue française. Rédaction épïcène, formulation neutre, rédaction non binaire et écriture inclusive. <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25370/la-redaction-et-la-communication/feminisation-et-redaction-epicene/redaction-epicene/formulation-neutre/>

⁶⁰ Office québécois de la langue française. Rédaction épïcène, formulation neutre, rédaction non binaire et écriture inclusive. <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25370/la-redaction-et-la-communication/feminisation-et-redaction-epicene/redaction-epicene/formulation-neutre/>

RÉFÉRENCES

Bergeron, M., Goyer, M-F., Després, L., Carignan-Allard, M., St Hilaire, M., Blais, M., Dubuc, D., Kirouac, E., Martin-Storey, A., Pagé, G., Paquette, G., Conseil québécois LGBT, Diversité O2, Fédération des cégeps, Billat-Robin, E., Dalpé, M-L., Desjardins, S., Paquet-Letellier, N. et Prud'homme, M. (2023). *Portrait des violences sexuelles subies par les personnes étudiantes 2SLGBTQIA+ en milieu collégial et expériences de signalement à l'établissement - Rapport de recherche du projet Alliance 2SLGBTQIA+*. Montréal (QC), Canada : Chaire de recherche sur les violences sexistes et sexuelles en milieu d'enseignement supérieur, Université du Québec à Montréal.

Charte des droits et libertés de la personne, article 10.

<https://www.legisquebec.gouv.qc.ca/fr/document/lc/C-12>

Crémier, L. et L. Tajeddine. 2021. *Mieux nommer et mieux comprendre : changer de regard sur les réalités de la diversité de genre et les enjeux trans*. Conseil québécois LGBT. https://www.conseil-lgbt.ca/wp-content/uploads/2021/05/guide-mieuxcomprendre-FINAL-web-2.pdf?fbclid=IwAR3YdqzC3p2d6XTWp9Sv5eaD8PbqY8ah8lG7RqA_D3zqv4mALfPtb7DERS

Després, L. M. Bergeron, M. St Hilaire, C. Brazeau, M. Carignan-Allard, M.-F. Goyer. 2023. *Prévenir les violences sexuelles subies par les communautés 2SLGBTQIA+ - Guide de recommandations à l'attention des établissements d'enseignement postsecondaire*. Montréal (QC), Canada : Chaire de recherche sur les violences sexistes et sexuelles en milieu d'enseignement supérieur, Université du Québec à Montréal.

Divergenres. 2021. *Règles de grammaire neutre et inclusive*. Québec.

<https://divergences.org/wp-content/uploads/2021/04/guide-grammaireinclusive-final.pdf>

Drouin, Marie-Philippe. 2022. *Des mots pour exister*. Coalition des familles LGBT+.

Dubuc, D. 2017. *Les mots de la diversité liée au sexe, au genre et à l'orientation sexuelle*. Fédération nationale des enseignantes et enseignants du Québec-CSN. <https://fneeq.qc.ca/wp-content/uploads/Glossaire-2017-08-14-corr.pdf>

Gouvernement du Canada. *Écriture inclusive - Aide-mémoire*.

<https://www.noslangues-ourlangages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-aide-memoire>

Gouvernement du Canada. *Écriture inclusive – Contexte et principes*.

<https://www.noslangues-ourlangages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-contexte-et-principes#principe>

Gouvernement du Canada. *Écriture inclusive – Lignes directrices et ressources*. https://www.noslangues-ourlangages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-lignes-directrices-ressources?utm_campaign=pspc-spac-inclusivewriting-ecritureinclusive-2022-2023&utm_medium=smp&utm_source=fb&utm_content=accueil-fr-230130&fbclid=IwAR0Zcl3uf1tGWgIVpWCAleMOGN3VN6oKyQ6_jpdYe-s_MbDXw5IyuGqNo4A

Gouvernement du Canada. *Écriture inclusive : glossaire*. <https://www.noslangues-ourlangages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-glossaire>

Gouvernement du Canada. *Généralités sur les mots épiciens*. <https://www.noslangues-ourlangages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-mots-epicenes>

Gouvernement du Canada. *Terminum plus*. https://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-eng.html?lang=eng&i=1&srchtxt=personne+non+binaire&codom2nd_wet=1#resultreecs

Gouvernement du Québec. *Loi portant sur la réforme du droit de la famille en matière de filiation et modifiant le Code civil en matière de droits de la personnalité et d'état civil*. https://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/fileadmin/Fichiers_client/lois_et_reglements/LoisAnnuelles/fr/2022/2022C22F.PDF

Gouvernement du Québec, ministère de l'Éducation. 2021. Pour une meilleure prise en compte de la diversité sexuelle et du genre. http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/jeunes/Guide-diversite.pdf

Le Robert Dico en ligne. <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/iel>

Lessard M. et S. Zaccour. 2017. *Grammaire non sexiste de la langue française. – Le masculin ne l'emporte plus!* M Éditeur et Syllepse.

Office québécois de la langue française. *Désigner les personnes non binaires*. <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25370/la-redaction-et-la-communication/feminisation-et-redaction-epicene/redaction-epicene/formulation-neutre/designer-les-personnes-non-binaires>

Office québécois de la langue française. *Rédaction épicienne, formulation neutre, rédaction non binaire et écriture inclusive*. <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25370/la-redaction-et-la-communication/feminisation-et-redaction-epicene/redaction-epicene/formulation-neutre/>

Réseau réussite Montréal. <https://www.reseautreussitemontreal.ca/dossiers-thematiques/egalite-filles-garcons-reussite-scolaire/>

Table nationale de lutte contre l'homophobie et la transphobie des réseaux de l'éducation. 2019. *Mesures de soutien et d'inclusion des personnes trans et des personnes non binaires en milieu de travail*.

<https://tablehomophobietransphobie.org/ressources-documentaires/guides/>

Table nationale de lutte contre l'homophobie et la transphobie des réseaux de l'éducation. 2017. *Mesures d'ouverture et de soutien envers les jeunes trans et les jeunes non binaires*. <https://tablehomophobietransphobie.org/ressources-documentaires/guides/>

AUTRES RESSOURCES CONSULTÉES

Agin-Blais, M., Giroux, A., Guinamand, S., Merlet, É., Parenteau-L. C. et Rinfret-Viger, S. (2020). *Guide d'écriture inclusive*. Revue Féminétudes. Septembre 2020 (hors-série).

https://les3sex.com/medias/document/file_document/Guide_en_format_PDF.pdf

Gouvernement du Canada. *Écriture inclusive : communications relatives aux personnes non binaires*, dernière modification 7 novembre 2022, consulté le 21 mars 2023 [<https://www.noslangues-ourlangages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/ecriture-inclusive-communications-relatives-aux-personnes-non-binaires>].

ICEA. *Politique de rédaction et de communication inclusive*, Institut de coopération pour l'éducation des adultes, 15 novembre 2022, [<http://icea.qc.ca/fr/politique-de-r%C3%A9daction-et-de-communication-inclusive#:~:text=L'IC%C3%89A%20reconna%C3%AEt%20l'importance,l'intelligibilit%C3%A9%20des%20textes%20produits>].

Université de Montréal. *Inclusivement – Guide d'écriture pour toutes et tous*, Bureau de la valorisation de la langue française et de la Francophonie, Novembre 2019, [https://français.umontreal.ca/fileadmin/francophonie/documents/Guide_de_redaction_inclusive/UdeM_Guide-ecriture-inclusive.pdf].

Université Laval. 2021. *Guide de rédaction inclusive*.

https://www.ulaval.ca/sites/default/files/EDI/Guide_redaction_inclusive_DC_UL.pdf

Rédaction : Dominique Dubuc

Publication : Janvier 2025

Remerciements particuliers aux membres du Comité des identités et orientations sexuelles et amoureuses libres (CIOSAL) de l'Association étudiante du Cégep de Sherbrooke (AÉCS) pour leurs regards éclairants et pour d'enrichissantes discussions, ainsi qu'aux membres du Comité diversité sexuelle, de genre et de relation (CDSGR) pour leurs suggestions constructives et pertinentes.